

AMX I10/ I10p/ I10e/ I10ep AMX I10x

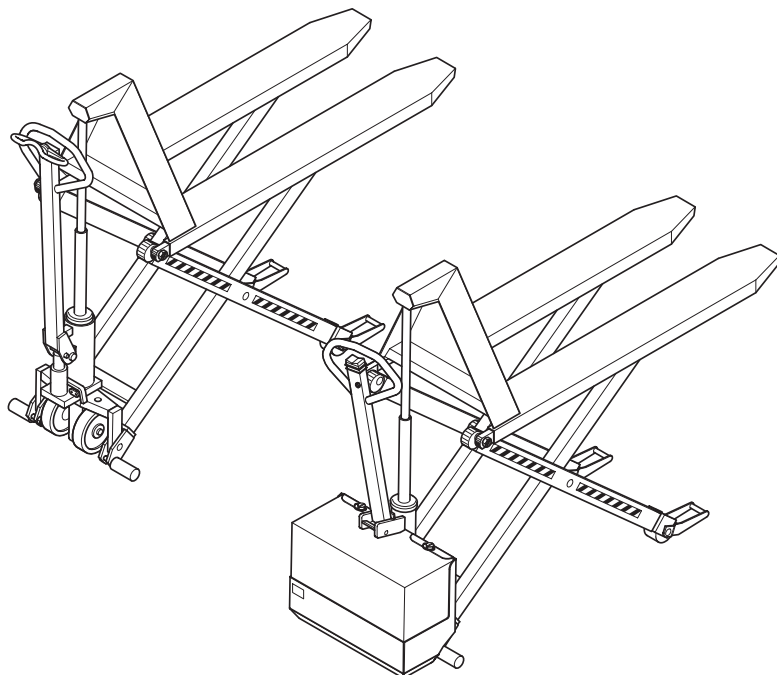
01.09 -

Instrukcja obsługi

PL

51128985

09.12





Jungheinrich AG, Am Stadtrand 35, D-22047 Hamburg

Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté / Fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad / Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunità / Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede / Produzent eller agent innen felleskapet / Tilverkare eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V'robce nebo jeho zastoupení / Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska) / Κατασκευαστής ή όμιλος τοπικών αντιπροσώπων/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblašeni zastopnik s sedežem v EU / Výrobca alebo zástupca so stálym bydliskom v EÚ / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Tootja või organisatsioonis paiknev esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gamintojas arba šalys reziduojantis atstovas

Typ / Type / Tipo / Modello / Τύπος / Tipo / ΤΥΠΟΣ / Tipos / Tip / Tm / Tips / Tipos / Τύπος	Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Seriennummer / N° de serie / Numero di serie / Serienr. / Sarjanro / ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ / Seriové číslo / Szériaszám / Nr. Serjiny / Serijska številka / Výrobné číslo / Серийный номер / Ser No. / Seerianr. / Sérijas Nr. / Serijos numėris
AMX 110 AMX 110p	

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere informationer / Videre data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostastni údaje / Kiegészítő adatok / dodatkowe dane / Συμπληρωματικές οδηγίες/Ek Bilgiler/ Dodatne informacije / Dodatčne údaje / Дополнительные сведения / Lisaandmed / Citi dati / Papildoma informacija

Im Auftrag / Authorised signatory / pour ordre / Incaricato / Por orden de / por procuração / op last van / på vegne af / på uppdrag / Etter oppdrag/ psta./ Ülesandel / pavedus / v.i. / По поручению / megbízásából /длѣяносто лице / z pověření / z poverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / adina / κατ' εντολή

Datum / Date / Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/ Дата/ Dátum/ dátum/ tarih/ Ημερομηνία

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass das im Einzelnen bezeichnete kraftbetrieblende Flurförderzeug den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner sind jeweils einzeln bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

GB EU DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned hereby declare that the powered industrial truck described below in detail complies with the European Directives 2006/42/EC (Machinery Directive) including amendments as well as the legislative decree to incorporate the directives in national law. The signatories are in each case individually authorized to compile the technical documents.

F DECLARATION DE CONFORMITE CE

Les signataires certifient par la présente que les chariots à moteur désignés individuellement satisfont aux directives européennes 2006/42/CE (directive machine), y compris leurs modifications ainsi que les décrets légaux concernant la mise en œuvre des directives dans le droit national. Les signataires sont respectivement et individuellement autorisés à regrouper les documents techniques.

NL EG-KONFORMITEITSVERKLARING

De ondertekenaars verklaren hiermee, dat de hieronder genoemde energiegedreven interne transportmiddelen voldoen aan de Europese richtlijnen 2006/42/EG (Machinerichtlijn), inclusief de wijzigingen en wetgeving voor de omzetting van de richtlijnen in nationaal recht. Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los signatarios certifican por medio de la presente que la carretilla industrial motorizada descrita en esta documentación cumple con la Directiva Europea 2006/42/CE (Directiva de máquinas), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con los Reales Decretos de transposición de la directiva al derecho nacional. Cada signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Os signatários vêm por este meio certificar que os veículos industriais motorizados descritos em pormenor cumprem as directivas europeias 2006/42/CE (directiva relativa a máquinas) incluindo as suas alterações e o respectivo documento legal com vista ao cumprimento das directivas no enquadramento legal nacional. Os signatários estão individualmente autorizados a compilar os documentos técnicos.

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Con la presente i firmatari attestano che il veicolo a motore per movimentazione interna è conforme alla direttiva europea 2006/42/CE (Direttiva Machine), comprese le relative modifiche, nonché al documento legale per la trasposizione di tali direttive nel diritto nazionale. I sottoscritti sono singolarmente autorizzati alla creazione della documentazione tecnica.

DK EF-OVERENSSTEMMELSESEKLERING

Undertegnede erklærer hermed, at følgende kraftdrevne truck overholder de væsentligste krav i Rådets direktiv 2006/42/EF (Maskindirektivet) om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning. Alle undertegnede har fuldmagt til selvstændigt at sammensætte det tekniske materiale.

(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Subsemnatul/a adevărează prin prezenta că utilajul de transport uzinal cu motor, descris individual, corespunde directivelor europene 2006/42/CE (Directiva privind mașinile) inclusiv modificărilor lor, precum și actului legislativ corespunzător prentre transpunerea directivelor în dreptul național. Semnatarii sunt împuterniciți individual să redacteze documentația tehnică.

(N) EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Undertegnede bekræfter hermed at de enkelte betegnede gaffeltruckene med kraftdrift overensstemmer med de europæiske retningslinjerne 2006/42/EC (maskinretningslinje) med ændringer, samt den tilsvarende rettsforordning til implementering i nasjonal lovgivning. De undertegnede er hver for seg bemyndiget til å sammenstille de tekniske dokumentene.

(S) EG-KONFORMITETSFÖRKLARING

Undertecknad intygar härmed att den specificerade trucken är tillverkad i överensstämmelse med de Europeiska direktiven 2006/42/EG (Maskindirektivet), inklusive ändringarna i dessa och motsvarande harmoniseringar i nationell rätt. Undertecknade är var och en för sig berättigad att sammanställa de tekniska dokumenten.

(FIN) EU-YHDENMUKAISUUSSELOSTUS

Allekirjoittavat todistavat täten, että yksilöity moottoriajoneuvo vastaa eurooppalaista direktiiviä 2006/42/EY (konedirektiivi) kaikkine muutoksineen sekä säädöksiä, jolla direktiivi on saatettu osaksi kansallista lainsäädäntöä. Allekirjoittajilla on kullakin erikseen valtuudet laatia teknisiiä dokumentteja.

(CZ) EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaní tímto potvrzují, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonem odpovídá Evropským směrnicím 2006/42/EC (směrnice pro strojní zařízení) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných je jednotlivě způsobilý k vytvoření technických podkladů.

(H) EU KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt, gépi meghajtású ónjáró targonca megfelel a 2006/42/EK (Gép Irányelv) Európai Irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvnek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló, megfelelő jogi rendelkezést. Továbbá az alulírottak mindegyike rendelkezik meghatalmazással arra nézve, hogy összeállíthattja a műszaki dokumentációt.

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Sygnatariusze potwierdzają niniejszym, że wyszczególniony wózek jezdniowy z napędem odpowiada dyrektywie europejskiej 2006/42/WE (Dyrektywa maszynowa) wraz ze zmianami oraz rozporządzeniem prawnym dotyczącym wdrożenia dyrektywy do prawa krajowego. Każdy z sygnatariuszy jest upoważniony do samodzielnego zestawienia dokumentacji technicznej.

(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΟΚ

Οι υπογράφοντες βεβαιώνουν διά της παρούσης ότι ο λεπτομερώς περιγραφόμενος μηχανοκίνητος φορέας διαδρόμου συμμορφώνεται προς την Κοινοτική Οδηγία 2006/42/ΕΚ («Μηχανές»), συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεων, καθώς και των νομοθετικών διαταγμάτων για τη μεταφορά Οδηγίας στην εθνική νομοθεσία. Οι υπογράφοντες είναι σε κάθε περίπτωση εξουσιοδοτημένοι ατομικά να καταρτίσουν τα τεχνικά έγγραφα.

(TR) AB Uygunluk Açıklaması

İmza sahipleri bu yazı ile, belirtilen kuvvet tahrikli istif aracının Avrupa Yönetmeliklerine 2006/42/EG (Makine Yönetmeliği), bunun getirdiği değişikliklere ve yasal yönetmeliklerin ulusal yasaya göre değişmesi için olan yasal genelgeye uygun olduğunu onaylamaktadırlar. Her bir imza sahibi teknik belgeleri oluşturma konusunda yetkilidir.

(SLO) EU IZJAVA O SKLADNOSTI

Podpisani potrjujejo, da podrobno opisano gnano vozilo za talni transport ustreza Evropski direktivi 2006/42/ES (Direktiva o strojih), vključno z njenimi spremembami in ustrežno pravno uredbo za izvajanje direktiv v nacionalno zakonodajo. Podpisniki so posamično pooblašeni za sestavljanje tehnične dokumentacije.

(SK) vyhlásenie o zhode

Podpísané osoby týmto potvrdzujú, že podrobne popísaný mechanický poháňaný pozemný dopravník zodpovedá európskym smerniciam 2006/42/ES (smernica o strojích) vrátane ich zmien, ako aj príslušnému právnomu výnosu na uplatnenie smerníc v národnom práve. Podpísané osoby sú vždy jednotlivo spôsobilé na zostavovanie technickej dokumentácie.

(RUS) Декларация соответствия стандартам ЕС

Настоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что напольное подъемно-транспортное средство с силовым приводом в указанной спецификации соответствует Европейским директивам 2006/42/EG (Директива по машинам), включая изменения в них, а также соответствующему правовому документу по трансформации директив в национальное право. Каждое по отдельности лицо, подписавшее документ, имеет полномочия для составления технической документации.

(EST) EL vastavusavaldus

Nастоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что напольное подъемно-транспортное средство с силовым приводом в указанной спецификации соответствует Европейским директивам 2006/42/EG (Директива по машинам), включая изменения в них, а также соответствующему правовому документу по трансформации директив в национальное право. Каждое по отдельности лицо, подписавшее документ, имеет полномочия для составления технической документации.

(LV) ES atbilstības deklarācija

Ar šo zemāk parakstījušās personas apliecina, ka detalizēti aprakstītais mehāniskās piedziņas iekārtvējs atbilst Eiropas Savienības direktīvām 2006/42/EK (Mašīnu direktīva), ieskaitot to izmaiņas, kā arī atbilstošo tiesisko rīkojumu direktīvu pielāgošanai nacionālajai iekārdošanai. Parakstījušās personas ir atsevišķi pilnvarotas sastādīt tehniskās dokumentācijas dokumentācijas.

(LT) ES atitikimo deklaracija

Žemiau pasirašę asmenys patvirtina, kad atskirai aprašytas elektra varomas pramoninės vežimėlis atitinka Europos Sąjungos direktyvą 2006/42/EB (Mašinų direktyva), įskaitant ir jos pakeitimus bei tai atitinkantį teisės aktą dėl direktyvų įgyvendinimo nacionaliniuose teisės aktuose. Pasirašę asmenys yra atskirai atitinkamai įgalioti sudaryti techninius dokumentus.

(BG) ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото подписаните удостоверяват, че специфицираното тук моторно подедно-транспортно средство отговаря на Европейските директиви 2006/42/EO (Директива за машините), включително на техните изменения, както и на съответното постановление за прилагане на директивите в националното право. Подписаните са съответно упълномощени поотделно да съставят техническата документация.



Junghenrich AG, Am Stadtrand 35, D-22047 Hamburg

Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté / Fabrikant of zjin in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad / Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunità / Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede / Produsent eller agent innen felleskapet / Tilverkare eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V'robce nebo jeho zastoupení / Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska) / Κατασκευαστής ή όμιλος τοπικών αντιπροσώπων/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblašeni zastopnik s sedežem v EU / Výrobca alebo zástupca so stálym bydliskom v EÚ / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Tootja või organisatsioonis paiknev esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gamintojas arba šalyje reziduojantis atstovas

Typ / Type / Tipo / Modello / Typpti / Tipo / ΤΥΠΟΣ / Tipus / Tip / Twn / Tips / Tipas / Túip	Serien-Nr. / Serial No. / N°. de série / Seriennummer / Nº de serie / Numero di serie / Serienr. / Sarjanro / ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ / Seriové číslo / Szériaszám / Nr. Seryjny / Serijska številka / Výrobné číslo / Серийный номер / Seri No. / Seriennr. / Sérijas Nr. / Serijos numeris
AMX 110e AMX 110ep	

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere informationer / Videre data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostatní údaje / Kiegészítő adatok / dodatkowe dane / Συμπληρωματικές οδηγίες/Ek Bilgiler/ Dodatne informacije / Dodatčne údaje / Дополнительные сведения / LISAandmel / Citi dati / Papildoma informacija

Im Auftrag / Authorised signatory / pour ordre / Incaricato / Por orden de / por procuração / op last van / på vegne af / på uppdrag / Etter oppdrag/ psta./ Ülesandel / pavedus / v.i. / По поручению / megbízásából /длѣяносто лице / z pověření / z poverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / adina / κατ' εντολή

Datum / Date / Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/ Дата/ Datum/ dátum/ tarhi/ Ημερομηνία

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass das im Einzelnen bezeichnete kraftbetrieende Flurförderzeug den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2004/108/EWG (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtsrilaß zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner sind jeweils einzeln bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

GB EU DECLARATION OF CONFORMITY

The signatories hereby certify that the specified power-operated industrial truck conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) and 2004/108/EEC (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatories are in each case individually authorized to compile the technical documents.

F DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le chariot de manutention à moteur spécifié ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2004/108/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Chaque signataire est habilité à établir individuellement la documentation technique.

NL EG-KONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde vorkhefftruck beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 2006/42/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2004/108/EEC). Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los signatarios certifican por medio de la presente que el transportador a la altura del suelo automotor descrito en esta documentación cumple con las Normas Europeas 2006/42/CE (Normativa para maquinarias) y 2004/108/CEE (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. Cada signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Pela presente, os signatários certificam que o transportador industrial especificado está conforme às Directivas Europeias 2006/42/CE („Máquinas“) e 2004/108/CEE („Inocuidade Electromagnética - IEM“), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a transposição em lei nacional. Cada um dos signatários está autorizado a proceder à elaboração da documentação técnica.

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

I sottoscritti dichiarano che il veicolo per trasporti interni a motore specificato soddisfa le Direttive Europee 2006/42/EC (Direttiva Macchine) e 2004/108/EC (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la conversione delle direttive in diritto nazionale. I sottoscritti sono singolarmente autorizzati alla creazione della documentazione tecnica.

DK EF-OVERENSTEMMELSESEKLERING

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede transportkøretøj stemmer overens med de Europæiske Direktiver 2006/42/EU (maskindirektiv) og 2004/108/EØF (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) samt med den modsvarende lovgivning til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. De undertegnede er hver for sig beføjjet til at sammenstille de tekniske dokumenter.

(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Subsemnatii adevăresc prin prezenta că vehiculul de transport industrial cu motor descris individual corespunde directivelor europene 2006/42/CE (Directiva privind mașinile) și 2004/108/CEE (Compatibilitatea electromagnetice - CEM) inclusiv modificările lor precum și actului legislativ corespunzător pentru transpunerea directivelor în drept național. Subsemnatii sunt fiecare în parte împuterniciți să întocmească documentația tehnică.

(N) EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Undertegnede bekræfter hermed at de enkelte betegnede gaffeltruckene med kraftdrift tilsvare de europeiske retningslinjerne 2006/42/EC (maskinretningslinje) og 2004/108/EEC (elektromagnetisk fordraglighed - EMV) inklusiv disses endringer og den tilsvarende rettsforordning til omsetning av nasjonal rett. Hver undertegnede er fullmektig til å sette sammen de tekniske dokumentene.

(S) EG-KONFORMITETSFÖRKLARING

Undertecknarna intygar härmed att det i detalj betecknade markuppfordringssystemet uppfyller de Europeiska direktiven 2006/42/EG (Maskindirektiv) och 2004/108/EEG (Elektromagnetisk tälighet - EMV), inklusive ändringarna i detta och den motsvarande rättsförordningen för att omsätta direktiven i nationell rätt. Undertecknarna har var för sig fullmakt att sammanställa den tekniska dokumentationen.

(FIN) EU-YHDENMUKAISUUSSELOSTUS

Allekirjoittaneet todistavat täten, että kukin erikseen mainittu omalla voimantähteellä varustettu tehdaskuljetusneuvo vastaa EU-direktiivien 2006/42/EC (koneenrakennusdirektiivi) ja 2004/108/EEC (sähkömagneettinen yhteensopivuus – EMC) määräyksiä sekä niiden muutoksia ja niiden kansalliseen lainsäädäntöön soveltamista koskevaa oikeussääntöä. Jokaisella allekirjoittaneista on oikeus itsenäisesti laatia asiaankuuluvia teknisiä asiakirjoja.

(CZ) EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonem odpovídá Evropským směrnicím 2006/42/EC (směrnice pro stroje) a 2004/108/EEC (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných jsou jednotlivě způsobilí k vytvoření technických podkladů.

(H) EU KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt gépi meghajtású önjáró targonca megfelel a 2006/42/EC (Gép-Írányelv) és a 2004/108/EEC (Elektromágneses összeférhetőségi - EMV) Európai Írányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelő jogi rendelkezéseket. Továbbá az alulírottak mindegyike rendelkezik meghatalmazással arra nézve, hogy összeállíthatja a műszaki dokumentációt.

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMATAMI UE

Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że opisany tutaj, napędzany mechanicznie podłogowy pojazd przemieszczający spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 2006/42/EC (Maszyny) i 2004/108/EEC (Nieszkodliwość elektromagnetyczna - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu krajów członkowskich. Niżej podpisani są pojedynczo upoważnieni do zestawiania dokumentacji technicznej.

(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΟΚ

Οι υπογράφοντες βεβαιώνουν με την παρούσα υπογραφή τους, ότι το λεπτομερώς περιγραφόμενο μηχανοκίνητο ανυψωτικό όχημα διαδρόμων ανταποκρίνεται στην Κοινοτική Οδηγία 2006/42/ΕΚ (οδηγία περί μηχανών) καθώς και στην Κοινοτική Οδηγία 2004/108/ΕΟΚ (Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας), συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεων και των κανονιστικών πράξεων μετατροπής των Οδηγιών σε νόμο του κράτους. Οι υπογράφοντες είναι εξουσιοδοτημένοι να καταρτίσουν τα τεχνικά έγγραφα.

(TR) AB Uygunluk Açıklaması

İmza sahibi şahıslar, ayrıntıları belirtilen motorlu taşıma aracının, 2006/42/EC (Makine Yönergesi) ve 2004/108/EEC (Elektromanyetik Uyumluluk – EMC) no'lu Avrupa Yönergelerine ve bunların değişiklik sonucu oluşan metinlerine ve yönergelerin millî hukuk hükümlerine dönüştürülmesine dair ilgili hukuk karamanmesine uygun olduğunu tasdik ederler. İmza sahibi şahıslar teknik dosyaları bir araya getirmek için müferriden vekil tayin edilmiş.

(SLO) EU IZJAVA O SKLADNOSTI

Podpisani s tem potrjujemo, da posamično označeno motorno hodniško transportno vozilo odgovarja Evropski direktivi 2006/42/EC (Direktiva o strojih) in 2004/108/EEC (Elektromagnetna skladnost - EMV) vključno z njihovimi spremembami ter ustrezno pravno uredbo o prevzemu smernic v nacionalno pravo. Podpisniki so vsakokrat posamezno pooblaščen za izdajanje tehnične dokumentacije.

(SK) vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaní týmto potvrdzujeme, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonom Zodpovedá Európskym smernicami 2006/42/EC (ernica pre stroje) a 2004/108/EWG (elektromagnetická tolerancia – EMV) vrátane jeho neskorších úprav, rovnako zodpovedá aj príslušným právnym nariadeniam na uplatnenie smerníc v rámci národného práva. Každý z podpísaných je jednotlivu splnomocnený na vytvorenie technických podkladov.

(RUS) Декларация соответствия стандартам ЕС

Настоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что подъемно-транспортное средство с указанной спецификацией соответствует европейским стандартам 2006/42/EG (Транспортная директива) и 2004/108/EWG (Электromagnetная совместимость - EMC), включая изменения в них, а также соответствующим национальным стандартам и нормам. Каждое по отдельности лицо, подписавшее документ, имеет полномочия для составления технической документации.

(EST) EL vastavusavaldus

Allakirjutatud tõendavad käesolevaga, et üksikasjaliselt kirjeldatud mootorajamiga transportimiseseade vastab Euroopa direktiividele 2006/42/EÜ (Direktiiv masinate kohta) ja 2004/108/EÜ (Elektromagnetiline sobivus - EMS) kaasa arvatud nende muudatused ja nendele vastavatele õigusmäärustele direktiivide muutmiseks siseriiklikuks õiguseks. Iga allakirjutatu üksikult on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

(LV) ES atbilstības deklarācija

Ar zemāk redzamajiem parakstiem tiek apliecināts, ka autoiekrāvējs atbilst Eiropas Savienības noteiktām 2006/42/EG (Mašīnu normatīvas) un 2004/108/EWG (Elektromagnētiskā atbilstība – EMV), ieskaitot to izmaiņas, kā arī atbilstošos tiesiskos rīkojumus normatīvu pielāgošanai nacionālajai likumdošanai. Parakstu īpašnieki ir atsevišķi pilnvaroti sastādīt tehniskās dokumentācijas.

(LT) ES atitikimo deklaracija

Zemiau pasiraše asmenys patvirtina, kad atskirai aprašytas varomas pramoninis vežimėlis atitinka Europos Sąjungos direktyvas 2006/42/EB (Mašinų direktyva) ir 2004/108/EEB (Elektromagnetinis suderinamumas – EMS) įskaitant jų pakeitimus, o taip pat ir atitinkamą teisės aktą dėl direktyvų įgyvendinimo nacionalinėje teisėje. Kiekvienas iš pasirašiusių asmenų turi teisę ruošti techninę dokumentaciją.

(BG) ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Подписаните удостоверяват с настоящето, че подробно описаното моторно наземно превозно средство отговаря на европейския норматив 2006/42/EG (норматив за машини) и на 2004/108/EG (електро-магнетична съвместимост), включително с техните промени, както и на съответния указ за прилагане на нормативите в националното право. Подписаните при това са упълномощени поотделно да съставят техническата документация.

Wstęp

Bezpieczna eksploatacja wózka wymaga dokładnego zapoznania się z informacjami podanymi w niniejszej ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI. Informacje te przedstawiono w zwięzłej i przejrzystej formie. Poszczególne rozdziały oznaczone są literami. Każdy rozdział rozpoczyna się od strony oznaczonej cyfrą 1. Oznakowanie stron składa się z litery odpowiadającej danemu rozdziałowi i numeru strony. Przykład: strona B 2 oznacza drugą stronę rozdziału B.

W instrukcji obsługi omówione zostały różne wersje wózków. Przy wykonywaniu prac konserwacyjnych oraz w trakcie eksploatacji należy stosować się do instrukcji odnoszących się do danego typu wózka.

Wskazówki odnoszące się do bezpieczeństwa pracy i ważniejsze objaśnienia oznaczono poniższymi symbolami:



Występuje przed wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy, których należy przestrzegać w celu zapobiegania zagrożeniom dla zdrowia lub życia.



Występuje przed wskazówkami, których należy przestrzegać w celu zapobiegania szkodom materialnym.



Występuje przed zaleceniami i objaśnieniami.

- Oznacza wyposażenie standardowe.
- Oznacza wyposażenie dodatkowe.

Nasze urządzenia podlegają ciągłemu rozwojowi. Prosimy o zrozumienie, że zastrzegamy sobie prawo do zmian formy, wyposażenia i techniki. Dlatego też treść niniejszej instrukcji obsługi nie może stanowić podstawy do roszczeń w stosunku do określonych właściwości urządzenia.

Prawa autorskie

Prawa autorskie niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy **JUNGHEINRICH AG**.

Jungheinrich Aktiengesellschaft

Am Stadtrand 35
22047 Hamburg - NIEMCY

Telefon: +49 (0) 40 6948-0

www.jungheinrich.com

Spis treści

A	Eksplotacja zgodna z przeznaczeniem	
B	Opis pojazdu	
1	Opis zastosowania	B 1
2	Materiały	B 1
3	Opis podzespołów i funkcji	B 2
4	Dane techniczne wersji standardowej	B 4
4.1	Parametry techniczne pojazdów standardowych	B 4
4.2	Wymiary	B 4
5	Normy EN	B 7
5.1	Warunki eksploatacji	B 7
6	Miejsca oznakowania i tabliczki znamionowe	B 8
6.1	Tabliczka znamionowa	B 10
C	Transport i pierwsze uruchomienie	
1	Transport dźwigowy	C 1
2	Zabezpieczenie pojazdu podczas transportu	C 1
3	Pierwsze uruchomienie	C 2
D	Akumulator – konserwacja, ładowanie, wymiana	
1	Przepisy bezpieczeństwa przy pracy z akumulatorami kwasowymi	D 1
2	Typy akumulatorów	D 2
3	Ładowanie akumulatora	D 2
4	Wskaźnik rozładowania akumulatora	D 3
5	Wymiana akumulatora	D 4
E	Obsługa	
1	Przepisy bezpieczeństwa eksploatacji pojazdu	E 1
1.1	Dodatek do przepisów bezpieczeństwa w eksploatacji wózków jezdniowych w wersji z zabezpieczeniem przeciwwybuchowym ()..	E 2
2	Opis elementów obsługi	E 3
3	Uruchamianie pojazdu	E 4
4	Praca z pojazdem	E 5
4.1	Zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas jazdy	E 5
4.2	Jazda, kierowanie i hamowanie	E 6
4.3	Podejmowanie i odkładanie ładunku	E 7
4.4	Bezpieczne parkowanie pojazdu	E 8
5	Pomoc w przypadku usterek	E 9

F Przegląd i konserwacja pojazdu

1	Bezpieczeństwo eksploatacji i ochrona środowiska	F 1
2	Przepisy bezpieczeństwa konserwacji	F 1
3	Konserwacje i przeglądy	F 3
4	Lista czynności konserwacyjnych AMX I10 / AMX I10p	F 4
5	Lista czynności konserwacyjnych AMX I10e / AMX I10ep	F 5
6	Plan smarowania	F 6
6.1	Materiały eksploatacyjne	F 7
7	Wskazówki dotyczące konserwacji	F 7
7.1	Przygotowanie pojazdu do prac konserwacyjnych	F 7
7.2	Wymiana oleju hydraulicznego (AMX I10 / AMX I10p)	F 8
7.3	Wymiana oleju hydraulicznego (AMX I10e / AMX I10ep)	F 8
7.4	Sprawdzanie bezpieczników elektrycznych	F 9
7.5	Ponowne uruchomienie	F 10
8	Wyłączenie pojazdu z eksploatacji	F 10
8.1	Czynności przed wyłączeniem pojazdu z eksploatacji	F 10
8.2	Czynności podczas przerwy w eksploatacji (tylko AMX I10e / AMX I10ep)	F 10
8.3	Ponowne uruchomienie pojazdu po przerwie w eksploatacji	F 11
9	Kontrola bezpieczeństwa po dłuższym okresie eksploatacji lub po wystąpieniu sytuacji nietypowych	F 12
10	Ostateczne wyłączenie z eksploatacji, usuwanie	F 12

A Eksploatacja zgodna z przeznaczeniem



„Wskazówki dotyczące prawidłowej eksploatacji wózków jezdniowych (VDMA)” dostarczane są wraz z pojazdem. Stanowią one integralną część instrukcji eksploatacji i należy ich bezwzględnie przestrzegać. Podane w nich zalecenia nie ograniczają przestrzegania obowiązujących przepisów krajowych.

Pojazd opisany w niniejszej instrukcji eksploatacji jest wózkiem jezdniowym przeznaczonym do podnoszenia i transportu jednostek ładunkowych.

Pojazd należy użytkować, obsługiwać i konserwować zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji eksploatacji. Stosowanie pojazdu do innych celów jest niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenia pojazdu oraz szkody materialne. Należy przede wszystkim unikać przeciążeń na skutek podnoszenia zbyt ciężkich ładunków lub jednostronnego obciążenia pojazdu. Maksymalny udźwig podano na tabliczce znamionowej znajdującej się na urządzeniu lub na wykresie obciążeń. Nie należy eksploatować pojazdu w otoczeniu zagrożonym pożarem lub wybuchem, w miejscach o dużym zapyleniu ani w środowisku zagrażającym powstaniem korozji.

Obowiązki użytkownika: W rozumieniu instrukcji eksploatacji użytkownikiem pojazdu jest dowolna osoba fizyczna lub prawna, która eksploatuje pojazd samodzielnie lub na zlecenie której pojazd jest eksploatowany. W przypadkach szczególnych (leasing, dzierżawa) użytkownikiem jest osoba, która przejęła obowiązki użytkownika na podstawie porozumienia zawartego pomiędzy właścicielem i użytkownikiem pojazdu.

Użytkownik musi podjąć odpowiednie środki celem zapewnienia, by pojazd eksploatowany był zgodnie z przeznaczeniem, a życie i zdrowie jego oraz osób trzecich nie było narażane na niebezpieczeństwo, jakie może pojawić się w związku z eksploatacją pojazdu. Podczas eksploatacji pojazdu należy bezwzględnie przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz stosować się do zasad odnoszących się do obsługi i konserwacji pojazdu. Przed przystąpieniem do eksploatacji właściciel musi upewnić się, że wszyscy użytkownicy zapoznali się z niniejszą instrukcją eksploatacji i zrozumieli ją.



W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji eksploatacji wygasa zobowiązanie gwarancyjne producenta. Ten sam skutek ma fakt nieprawidłowego dokonania prac przy przedmiocie gwarancji przez klienta i/lub osoby trzecie bez zgody serwisu producenta.

Montaż wyposażenia dodatkowego: Montaż wyposażenia dodatkowego wchodzącego w zakres oprzyrządowania pojazdu, które rozszerza lub zmienia zakres jego stosowania, możliwy jest wyłącznie za pisemną zgodą producenta lub otrzymaniu zezwolenia lokalnej jednostki administracyjnej.

Zgoda wydana przez odpowiednią jednostkę administracyjną nie zastępuje jednak zgody producenta.

B Opis pojazdu

1 Opis zastosowania

Pojazd jest ręcznym nożycowym wózkiem paletowym przeznaczonym do eksploatacji na równej nawierzchni i służącym do transportu ładunku. Może podnosić palety z otwartą podstawą. Udźwig podany jest na tabliczce znamionowej oraz na tabliczce udźwigu Q_{max} . Wymiary wideł obliczane są na podstawie rodzaju i liczby transportowanych palet.

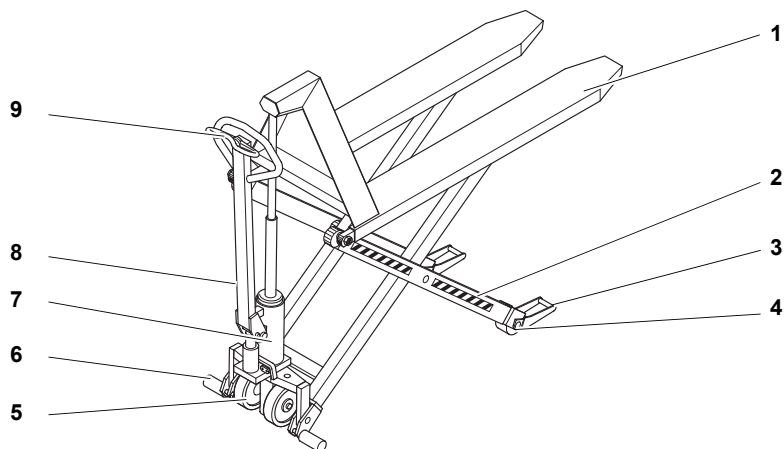
2 Materiały

Porównanie materiałów	AMX I10 / AMX I10e						AMX I10p / AMX I10ep AMX I10x							
	podwozie	dyszel	oś	dźwignie wysięgników kół	jarzmo/dźwignia zwrotna	drażek naciskowy	pompa	podwozie	dyszel	oś	dźwignie wysięgników kół	jarzmo/dźwignia zwrotna	drażek naciskowy	pompa
Stal kwasoodporna (AISI 316)	●							●						
Stal szlachetna (AISI 303/304)		●	●	●					●	●	●	●	●	● ¹⁾
cynkowanie ogniowe					●	●								
cynkowanie galwaniczne + chromianowanie na żółto							●							● ²⁾

1) AMX I10ep

2) AMX I10p / AMX I10x

3 Opis podzespołów i funkcji

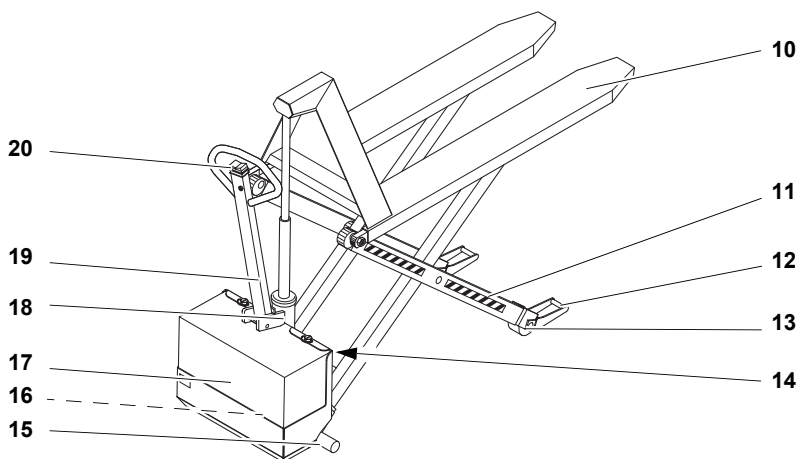


AMX I10 / I10p / I10x

Poz.		Nazwa
1	●	Widły
2	●	Nożyce
3	●	Pałak łożyska dociskowego
4	●	Rolki nośne
5	●	Koła skrętne
6	●	Podpora
7	●	Siłownik hydrauliczny
8	●	Dyszel
9	●	Uchwyt „podnoszenie/opuszczanie widel”

● = Wyposażenie standardowe

○ = Wyposażenie dodatkowe



AMX I10e / I10ep

Poz.		Nazwa
10	●	Widły
11	●	Nożyce
12	●	Pałak łożyska dociskowego
13	●	Rolki nośne
14	●	Wtyk akumulatora
15	●	Podpora
16	●	Rolki skrętne
17	●	Zespół hydrauliczny
18	●	Siłownik hydrauliczny
19	●	Dyszel
20	●	Przycisk „podnoszenie/opuszczanie widel”

● = Wyposażenie standardowe

○ = Wyposażenie dodatkowe

4 Dane techniczne wersji standardowej



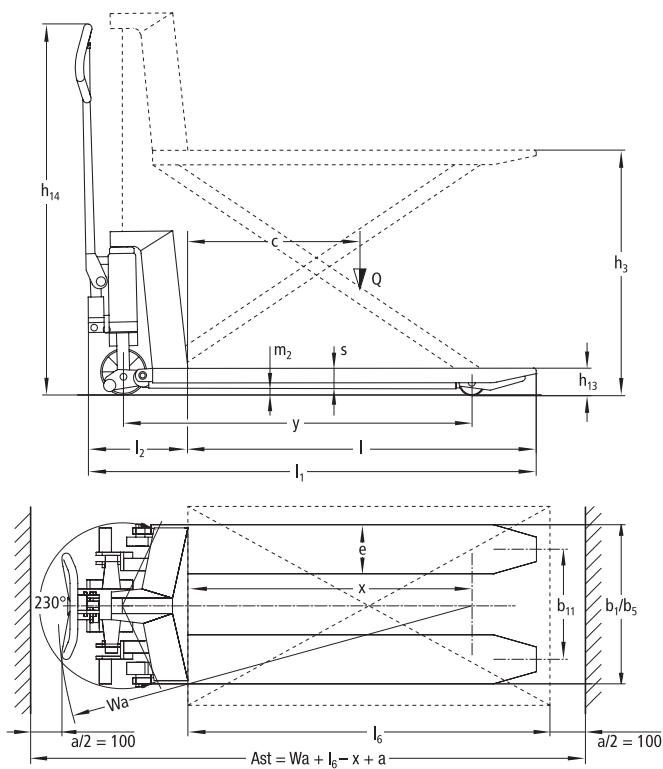
Dane techniczne podano zgodnie ze standardem VDI 2198.
Zmiany techniczne i uzupełnienia zastrzeżone.

4.1 Parametry techniczne pojazdów standardowych

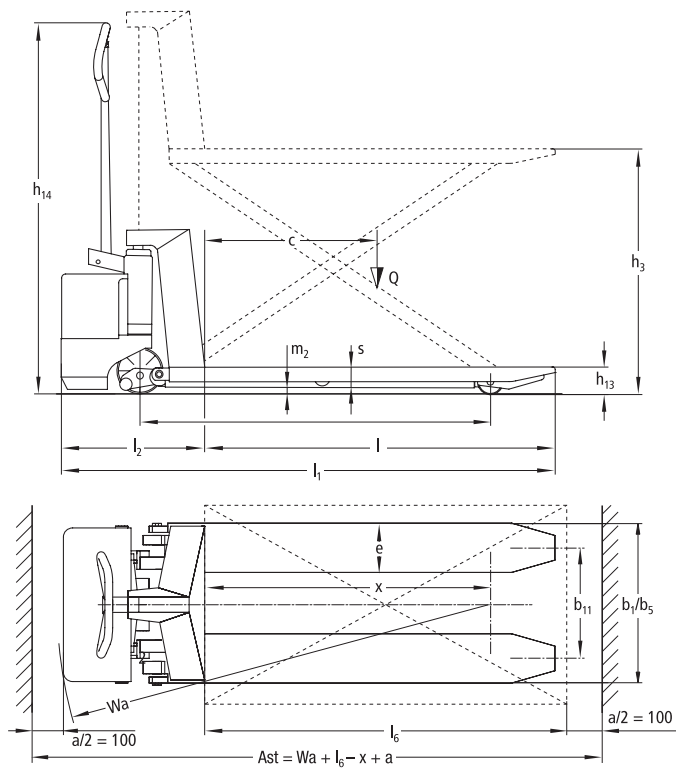
	Nazwa	AMX I10/ I10p I10x	AMX I10e/ I10ep	
	Napęd	ręczny	elektryczny (podnoszenie)	
Q	Udźwig znamionowy	1000	1000	kg
c	Odległość środka ciężkości ładunku	600	600	mm
x	Odległość ładunku	925	925	mm
	Prędkość opuszczania z ładunkiem / bez ładunku	0,15/0,093	0,08/0,05	m/s
	Silnik podnoszenia, moc przy s_3 10%	-	0,9	kW
	Napięcie akumulatora, pojemność znamionowa K_5	-	12/60	V/Ah
	Masa akumulatora	-	20	kg

4.2 Wymiary

	Nazwa	AMX I10/I10p I10x	AMX I10e/ I10ep	
h_3	Podnoszenie	800	800	mm
h_{13}	Wysokość w stanie opuszczonym	85	85	mm
h_{14}	Wysokość dyszla w pozycji spoczynkowej	1195	1195	mm
y	Rozstaw osi	1140	1140	mm
s/e/l	Wymiary wideł	50/163/1140	50/163/1140	mm
l_1	Długość całkowita	1480	1580	mm
l_2	Długość wraz z grzbietem wideł	340	440	mm
b_1/b_2	Szerokość całkowita	540/680	540/680	mm
b_5	Odstęp między zewnętrznymi krawędziami wideł	540	540	mm
b_1	Rozstaw kół nośnych	540	540	mm
m_2	Prześwit	28	28	mm
A_{st}	Szerokość korytarza roboczego 800x1200 w pozycji wzdłużnej	1830	1890	mm
Wa	Promień skrętu	1300	1396	mm



AMX I10 / I10p / I10x



AMX I10e/I10ep

5 Normy EN

Zgodność elektromagnetyczna

Producent potwierdza przestrzeganie wartości granicznych wysyłanych zakłóceń elektromagnetycznych i odporności na zakłócenia, kontroli wyładowania elektryczności statycznej wg EN 12895 oraz wyszczególnionych tam norm powołanych.



Zmiany elektrycznych lub elektronicznych części składowych i sposobu ich rozmieszczenia można dokonywać tylko za pisemnym zezwoleniem producenta.

5.1 Warunki eksploatacji

Temperatura otoczenia

AMX I10 / I10p

- przy -35°C do 40°C

Temperatura otoczenia

AMX I10e / I10ep

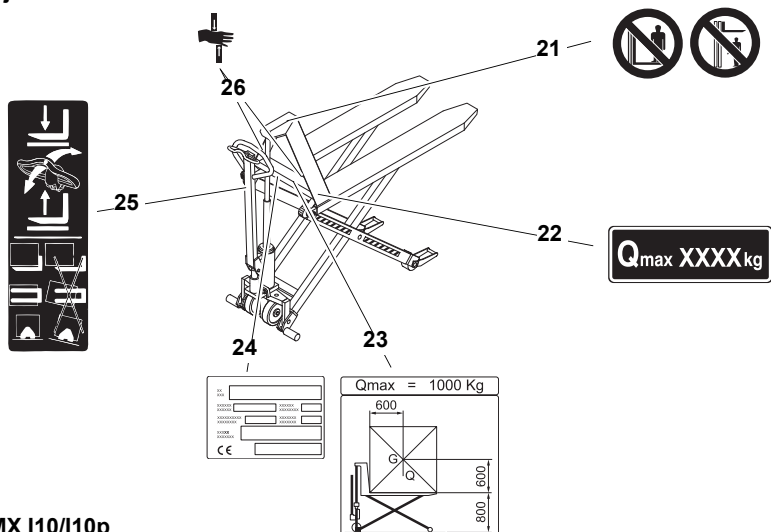
- przy 5°C do 40°C

Temperatura otoczenia

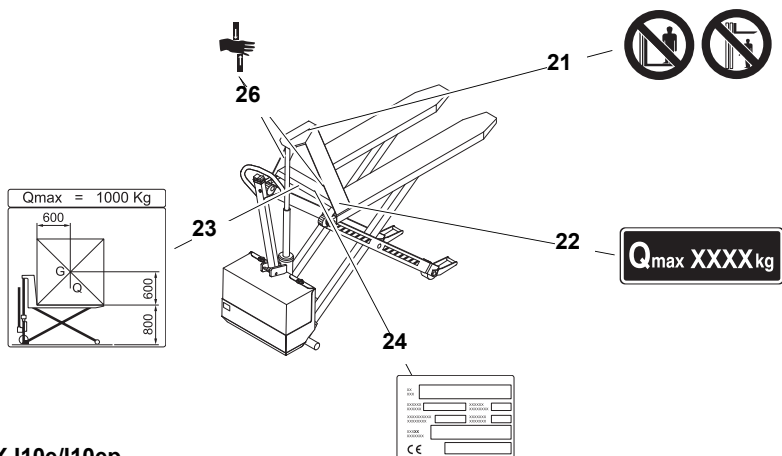
AMX I10x

- przy -20°C do 40°C

6 Miejsca oznakowania i tabliczki znamionowe

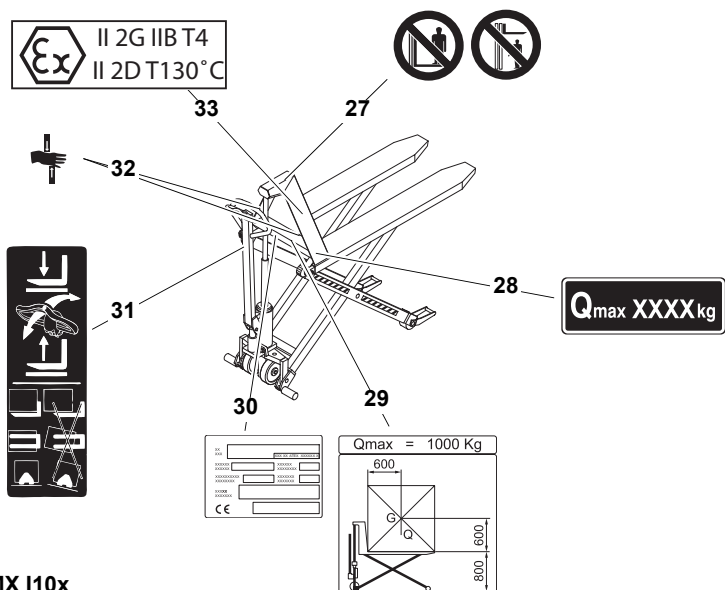


AMX I10/I10p



AMX I10e/I10ep

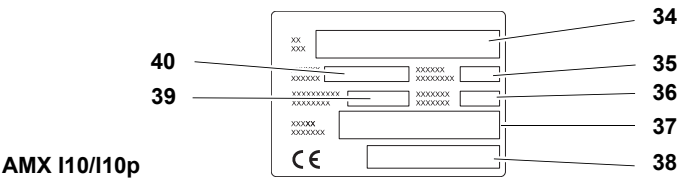
Poz.	Nazwa
21	Tabliczki ostrzegawcze „Nie wchodzić pod nośnik ładunku” / „Nie wchodzić na nośnik ładunku”
22	Udźwig Q_{max}
23	Tabliczka informacyjna „Środek ciężkości ładunku”
24	Tabliczka znamionowa pojazdu
25	Tabliczka informacyjna „Prawidłowa obsługa/załadunek”
26	Tabliczka ostrzegawcza „Niebezpieczeństwo zgniecenia”



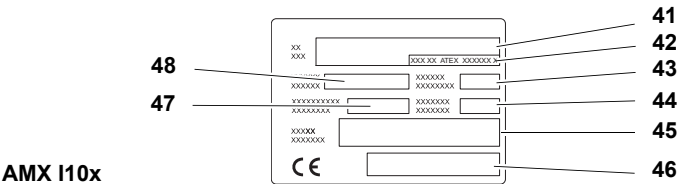
AMX I10x

Poz.	Nazwa
27	Tabliczki ostrzegawcze „Nie wchodzić pod nośnik ładunku” / „Nie wchodzić na nośnik ładunku”
28	Udźwig $Q_{\max}$
29	Tabliczka informacyjna „Środek ciężkości ładunku”
30	Tabliczka znamionowa pojazdu
31	Tabliczka informacyjna „Prawidłowa obsługa/załadunek”
32	Tabliczka ostrzegawcza „Niebezpieczeństwo zgniecenia”
33	Tabliczka zabezpieczenia przeciwybuchowego

6.1 Tabliczka znamionowa



Poz.	Nazwa
34	Typ
35	Rok produkcji
36	Masa własna w kg
37	Producent
38	Logo producenta
39	Udźwig znamionowy w kg
40	Nr seryjny



Poz.	Nazwa
41	Typ
42	Oznaczenie (ATEX)
43	Rok produkcji
44	Masa własna w kg
45	Producent
46	Logo producenta
47	Udźwig znamionowy w kg
48	Nr seryjny



W przypadku pytań dotyczących pojazdu lub przy zamawianiu części zamiennych należy podać numer seryjny (4048).

C Transport i pierwsze uruchomienie

1 Transport dźwigowy



Stosować tylko sprzęt do podnoszenia o wystarczającym udźwigu.
(AMX I10e / AMX I10ep: masa przeładunkowa = masa własna + masa akumulatora;
patrz tabliczka znamionowa pojazdu).

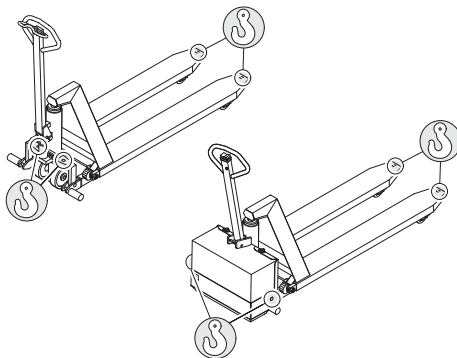


Do przeładunku pojazdu za pomocą zawiesi dźwigowych służą specjalne zaczepy.

- Zaparkować pojazd w bezpieczny sposób (patrz część E).
- Przymocować zawiesia dźwigowe do zaczepów.



Umocować zawiesia dźwigowe w punktach mocowania w taki sposób, aby w żadnym wypadku nie mogły się zsunąć! Liny/haki dźwigu muszą być zamocowane w taki sposób, aby podczas podnoszenia nie dotykały osprzętu pojazdu.



2 Zabezpieczenie pojazdu podczas transportu

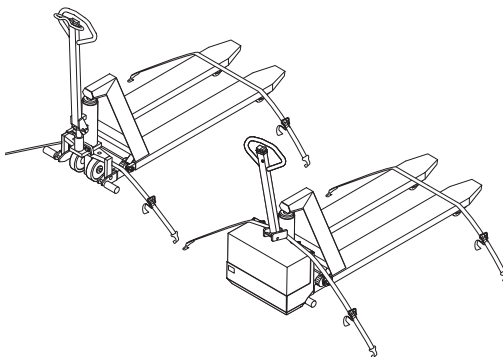


Podczas transportu na ciężarówce lub przyczepie pojazd należy odpowiednio zamocować za pomocą taśm. Ciężarówka lub przyczepa musi być wyposażona w uchwyty do zamocowania taśm.

- W celu zabezpieczenia pojazdu przełożyć taśmy mocujące przez widły. Zamocować taśmy mocujące w zaczepach.
- Naprężyć taśmy za pomocą napinacza.



Przeładunek musi być przeprowadzany przez specjalnie przeszkolony w tym kierunku personel zgodnie z zaleceniami norm VDI 2700 i VDI 2703. Wybór i realizację odpowiednich środków zabezpieczenia ładunku należy przeprowadzać indywidualnie dla każdego przypadku.



3 Pierwsze uruchomienie

Aby doprowadzić pojazd do stanu gotowości po dostawie lub transporcie, należy wykonać następujące czynności:

- Sprawdzić, czy wyposażenie jest kompletne i w dobrym stanie technicznym.
- W razie potrzeby zamontować akumulator, nie uszkodzając przy tym przewodów akumulatora (tylko AMX I10e / AMX I10ep).
- Naładować akumulator (tylko AMX I10e / AMX I10ep, patrz część D).
- Uruchomić pojazd zgodnie z instrukcją (patrz część E).



Podczas parkowania pojazdu może dojść do spłaszczenia powierzchni tocznej kół. Po krótkiej jeździe spłaszczenia te znikają.

D Akumulator – konserwacja, ładowanie, wymiana

1 Przepisy bezpieczeństwa przy pracy z akumulatorami kwasowymi

Przed przystąpieniem do prac z akumulatorami należy zaparkować i zabezpieczyć pojazd (patrz część E).

Personel serwisowy: Do ładowania, konserwacji i wymiany akumulatorów uprawnieni są tylko odpowiednio przeszkoleni pracownicy. Należy przy tym przestrzegać niniejszej instrukcji eksploatacji oraz nakazów producenta akumulatora i stacji ładowania.

Zabezpieczenie przeciwpożarowe: Podczas wykonywania jakichkolwiek czynności przy akumulatorach zabrania się palenia tytoniu i stosowania otwartego ognia. W odległości co najmniej 2 metrów od pojazdu odstawionego do ładowania akumulatora nie mogą znajdować się materiały łatwo palne ani narzędzia lub maszyny iskrzące. Pomieszczenie musi mieć odpowiednią wentylację. W pogotowiu muszą znajdować się środki gaśnicze.

Konserwacja akumulatorów: Pokrywy ogniwi akumulatora muszą być utrzymywane w stanie suchym i czystym. Bieguny i zaciski kabli muszą być czyste, lekko posmarowane wazeliną i dokładnie dokręcone. Akumulatory z nieizolowanymi biegunami należy przykryć antypoślizgową matą izolacyjną.

Usuwanie akumulatorów: Akumulatory należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska. Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń producenta.



Przed zamknięciem pokrywy akumulatora sprawdzić, czy pokrywa nie spowoduje uszkodzenia przewodu.



Akumulatory zawierają roztwór kwasu, który jest trujący i żrący. Dlatego podczas wszelkich prac przy akumulatorach należy nosić odzież ochronną i okulary ochronne. Unikać kontaktu z elektrolitem.

Jeśli jednak ubranie, skóra lub oczy zostaną skażone elektrolitem, należy natychmiast przemyć je dużą ilością czystej wody; w przypadku skażenia oczu lub skóry należy ponadto skontaktować się z lekarzem. Rozlany elektrolit należy natychmiast zneutralizować.



Dozwolone jest stosowanie wyłącznie akumulatorów z zamkniętą obudową.



Masa i wymiary akumulatora mają istotny wpływ na bezpieczeństwo eksploatacyjne pojazdu. Wymiana akumulatora na inny typ jest dozwolona tylko po jej uzgodnieniu z producentem.

2 Typy akumulatorów

Pojazd dostarczany jest z następującymi typami akumulatorów:

akumulator 12 V	60AhC5
-----------------	--------

Masa akumulatora podana jest na jego tabliczce znamionowej.



Przy wymianie/montażu akumulatora należy upewnić się, że jest on mocno osadzony w komorze akumulatorowej pojazdu.

3 Ładowanie akumulatora

Jeżeli zielona dioda (100%) wskaźnika rozładowania akumulatora się świeci, to akumulator jest całkowicie naładowany.



Jeżeli czerwona dioda wskaźnika rozładowania akumulatora się świeci, to akumulator jest rozładowany.

Pojazd należy ładować za pomocą zewnętrznej ładowarki.

– Zaparkować pojazd w bezpieczny sposób (patrz część E).



Łączenie i rozłączanie wtyku akumulatora i gniazda dozwolone jest tylko wtedy, gdy ładowarka jest wyłączona.

– Podłączyć ładowarkę do wtyku akumulatora. Następnie podłączyć ładowarkę do odpowiedniego gniazda (230 V $\pm$ 10%).

– Ładować akumulator, aż zaświeci się zielona dioda (100%) wskaźnika rozładowania akumulatora.

– Odłączyć wtyk sieciowy ładowarki od gniazda sieciowego, odłączyć wtyk ładowarki od wtyku akumulatora.



Podczas ładowania nie włączać podnoszenia.



Aby zapewnić długą trwałość akumulatora, zaleca się przeprowadzać regularnie (1 x na tydzień) ładowanie wyrównawcze. Ładowarka musi być podłączona do sieci co najmniej przez 12 godzin.

Przyłączenie do sieci

Napięcie sieciowe: 230 V $\pm$ 10%

Częstotliwość: 50 Hz $\pm$ 4%

Czasy ładowania

Czas ładowania wynosi w zależności od stopnia wyładowania akumulatora do 12 godzin.

4 Wskaźnik rozładowania akumulatora

Stan rozładowania akumulatora wskazywany jest przez diodę.

Naładowanie	Kolor	Stan
100%	zielony	pojazd gotowy do pracy
75%	zielony	pojazd gotowy do pracy
50%	zielony	pojazd gotowy do pracy
25%	żółty	naładuj akumulator
<25%	czerwony	naładuj akumulator; pojazd niegotowy do pracy



Przy lekkiej eksploatacji (ładunek < 300 kg) akumulator należy ładować już przy żółtej diodzie.

Przy czerwonej diodzie należy naładować akumulator.

Dalsza praca szkodzi akumulatorowi.

Następuje głębokie rozładowanie akumulatora i napięcie spada poniżej minimalnej dopuszczalnej wartości.



Po osiągnięciu 20% pojemności resztkowej (dioda świeci na czerwono) nie działa funkcja podnoszenia.

5 Wymiana akumulatora



Pojazd musi stać poziomo. Aby zapobiec zwarciom, akumulator z otwartymi biegunami lub złączami należy przykryć gumową matą. Wtyk i przewód akumulatora odłożyć tak, aby przy wyjmowaniu akumulatora nie zaczęły się o pojazd.



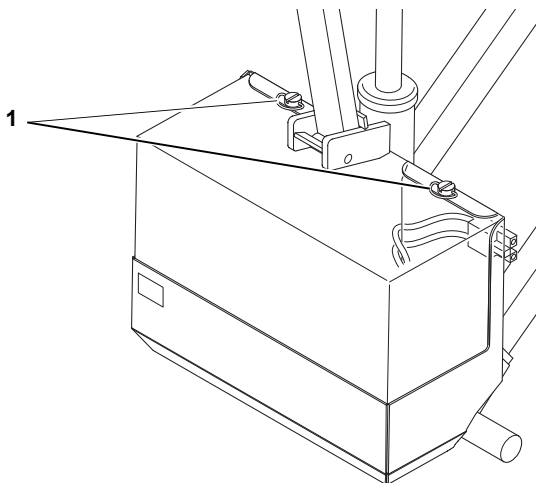
Przy wymianie akumulatora wolno stosować tylko akumulator tego samego typu. Usuwanie dodatkowych obciążników i zmiana ich położenia jest zabroniona.

- Obrócić zamknięcia (1) o 90°.
- Zdjąć pokrywę akumulatora.
- Poluzować śruby biegunów i zdjąć z biegunów przewody akumulatora.



Przewód akumulatora odłożyć tak, aby przy wyjmowaniu akumulatora nie zaczęły się o pojazd.

- Wyjąć akumulator.



Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności. Należy przy tym zwrócić uwagę na poprawną pozycję montażową i odpowiednie podłączenie akumulatora.

- czerwony kabel: biegun +
- czarny kabel: biegun -
- Po zakończeniu montażu należy sprawdzić, czy przewody i wtyki nie mają widocznych uszkodzeń.



Przed wznowieniem eksploatacji należy upewnić się, że pokrywa akumulatora jest dobrze zamknięta! Ostrożnie i powoli zamknąć pokrywę akumulatora. Nie wkładać rąk pomiędzy pokrywę akumulatora a ramę.

E Obsługa

1 Przepisy bezpieczeństwa eksploatacji pojazdu

Prawa, obowiązki i zasady postępowania operatora: Operator musi zostać przeszkolony w zakresie swych uprawnień i obowiązków oraz zasad eksploatacji pojazdu i musi zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji eksploatacji. Należy zapewnić mu warunki pracy zgodne z obowiązującymi przepisami.

Zakaz obsługi przez osoby nieuprawnione: Podczas eksploatacji za pojazd odpowiada operator. Nie może dopuścić, aby pojazd obsługiwały nieuprawnione osoby. Pojazd nie wolno stosować do przewożenia ani podnoszenia osób.

Uszkodzenia i usterki: W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub usterek w pojeździe bądź jego wyposażeniu fakt ten należy niezwłocznie zgłosić przełożonym. Nie wolno korzystać z pojazdów niezdatnych do eksploatacji (z powodu np. zużytych kół lub uszkodzonych hamulców) do czasu usunięcia uszkodzenia.

Naprawy: Operator nieposiadający odpowiedniego przeszkolenia i uprawnień nie może samodzielnie dokonywać żadnych napraw pojazdu. Pod żadnym pozorem nie może odłączać ani modyfikować elementów istotnych dla bezpiecznej eksploatacji pojazdu.

Strefa zagrożenia: Strefą zagrożenia jest obszar, na którym jadący lub podnoszący ładunek pojazd, jego elementy (widły, oprzyrządowanie doczepiane) lub ładunek stanowią zagrożenie dla osób. Do strefy zagrożenia zalicza się też obszar, w zasięgu którego może nastąpić upadek ładunku lub innych elementów.



Osoby nieupoważnione nie mają wstępu do strefy zagrożenia. W przypadku wystąpienia zagrożenia osób należy je natychmiast zasygnalizować. Jeśli mimo ostrzeżeń w strefie zagrożenia znajdują się osoby nieupoważnione, należy niezwłocznie zatrzymać pojazd.

Zabezpieczenia i tablice ostrzegawcze: Należy bezwzględnie przestrzegać obowiązku stosowania zabezpieczeń i tablic ostrzegawczych opisanych w niniejszej instrukcji.

1.1 Dodatek do przepisów bezpieczeństwa w eksploatacji wózków jezdniowych w wersji z zabezpieczeniem przeciwwybuchowym (Ξ)

Pojazdy w wersji z zabezpieczeniem przeciwwybuchowym są oznaczone następująco:



Pojazdy z tym oznaczeniem można eksploatować w obszarach zagrożenia wybuchem strefy 1, wytworzonej przez gazy, opary lub mgły grupy wybuchów IIB i grupy temperatur T4. Spełnione są również niskie wymogi grup wybuchowości IIA oraz grup temperaturowych T3, T2 i T1.



Pojazdy z tym oznaczeniem można stosować w obszarach zagrożenia wybuchem w strefie 21, gdzie zagrożenie stanowią pyły przewodzące elektrycznie, oraz przy maksymalnej temperaturze powierzchni T 130°C.



Kurz, brud i farby, kwasy i wodne roztwory, przeciążenie i obciążenie uderzeniowe mogą prowadzić do zmniejszenia lub całkowitego przerwania odprowadzania elektrycznej/elektronicznej energii do podłoża.

Pojazd i drogi transportowe należy odpowiednio zabezpieczyć.

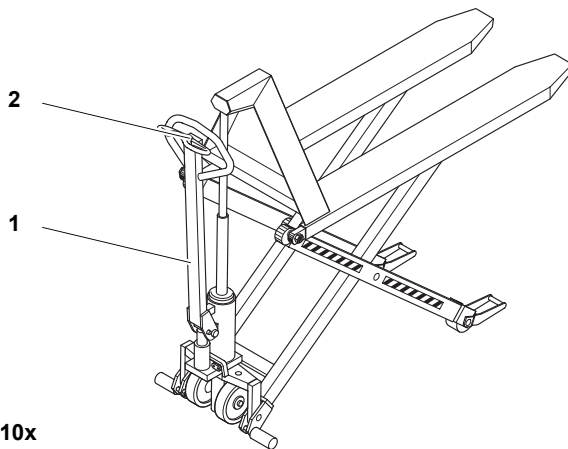
Za sprawdzanie elementów związanych z bezpieczeństwem, na przykład koła/kół przewodzących prąd, odpowiada wyłącznie użytkownik.

W razie wymiany kół należy zamontować koła o takich samych właściwościach, a co najmniej jedno koło musi mieć właściwości antystatyczne.



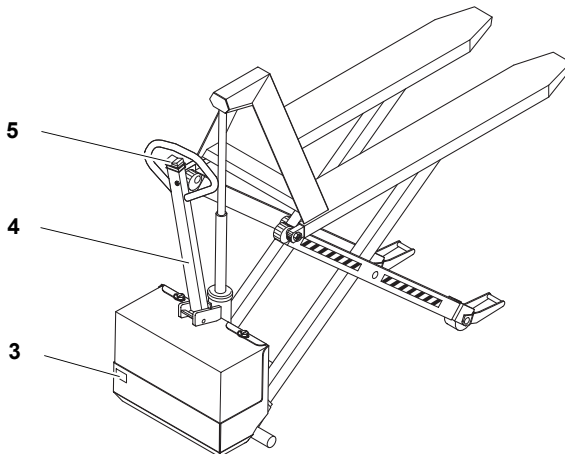
Wjechać i wyjechać wózkiem widłowym bez ładunku do otworu nośnika ładunku, należy przy tym unikać zeszlifowania na ostrych zakrętach.

2 Opis elementów obsługi



AMX I10 / I10p / I10x

Poz.	Element obsługi lub wskaźnik	Funkcja
1	Dyszel	● Kierowanie i przemieszczanie pojazdu.
2	Uchwyt „podnoszenie/opuszczanie widel”	● Ręczne podnoszenie/opuszczanie widel.



AMX I10e/I10ep

Poz.	Element obsługi lub wskaźnik	Funkcja
3	Wskaźnik rozładowania akumulatora	● Wskazuje stan naładowania akumulatora (patrz część D).
4	Dyszel	● Kierowanie i hamowanie.
5	Przycisk „podnoszenie/opuszczanie widel”	● Podnoszenie/opuszczanie widel.

● = Wyposażenie standardowe

○ = Wyposażenie dodatkowe

3 Uruchamianie pojazdu



Przed uruchomieniem pojazdu lub podniesieniem jednostki ładunkowej operator powinien upewnić się, że nikogo nie ma w strefie zagrożenia.

Codzienne czynności kontrolne przed uruchomieniem pojazdu

– Sprawdzić cały pojazd (w szczególności koła i elementy podnoszenia ładunku) pod kątem uszkodzeń.

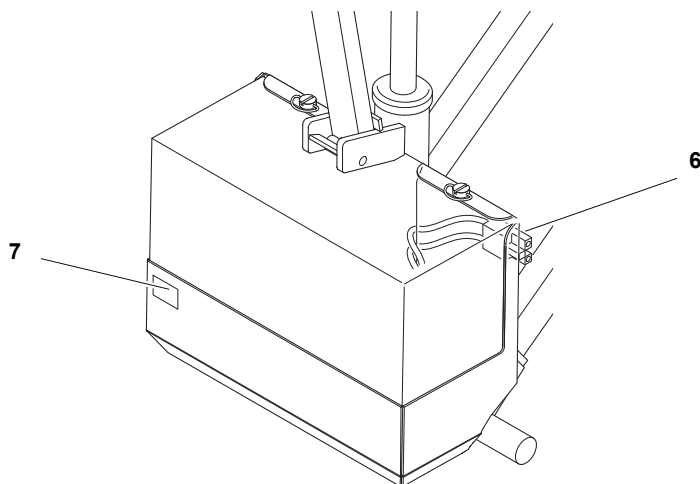
Tylko AMX I10e / AMX I10ep:

– Sprawdzić, czy wtyk ładowarki (6) jest podłączony. Jeśli tak, odłączyć.



Czujnik rozładowania akumulatora (7) wskazuje stan naładowania akumulatora.

Pojazd jest gotowy do pracy.



4 Praca z pojazdem

4.1 Zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas jazdy

Trasy jazdy i obszary pracy: Pojazd może poruszać się jedynie po przeznaczonych do tego celu trasach. Nieuprawnione osoby trzecie nie mają prawa wstępu na obszar pracy pojazdu. Ładunek należy składować tylko w przewidzianych do tego celu miejscach.

Zachowanie się podczas jazdy: Operator musi dostosowywać prędkość jazdy do lokalnych warunków. Prędkość jazdy na zakrętach, w wąskich przejazdach i w ich pobliżu, przez drzwi wahadłowe i w miejscach o słabej widoczności musi być odpowiednio mniejsza. Operator musi utrzymywać odpowiednią odległość od pojazdów poprzedzających pojazd i cały czas mieć pojazd pod kontrolą. Zabrania się nagłego zatrzymywania (z wyjątkiem przypadków zagrożenia), szybkiego zawracania i wyprzedzania w miejscach niebezpiecznych lub o utrudnionej widoczności.

Widoczność podczas jazdy: Operator powinien przez cały czas patrzeć w kierunku jazdy i zapewnić sobie dobrą widoczność trasy przejazdu. Podczas transportu jednostek ładunkowych ograniczających widoczność pojazd należy poruszać w kierunku napędu. Jeśli nie jest to możliwe, przed pojazdem powinna iść druga osoba, która będzie ostrzegać o niebezpieczeństwach.

Jazda po wzniesieniach i stokach: Pokonywanie wzniesień i stoków dozwolone jest jedynie wtedy, gdy są one oznaczone jako trasy przejazdu, ich nawierzchnia jest czysta i ma odpowiednią przyczepność i można je pokonywać zgodnie ze specyfikacją techniczną pojazdu. Należy przy tym jechać zawsze ładunkiem do góry. Na podjazdach i stokach zabronione jest zawracanie, jazda ukośna i parkowanie pojazdu. Stoki należy pokonywać z ograniczoną prędkością i przy stałej gotowości do hamowania.

Wjeżdżanie do wind i na rampy załadunkowe: Wjeżdżanie do wind i na rampy załadunkowe dozwolone jest pod warunkiem, że posiadają one odpowiedni udźwóg, są przystosowane konstrukcyjnie i dopuszczone do przejazdu pojazdem. Warunki te należy sprawdzić przed wjechaniem do windy. Pojazd musi wjeżdżać do windy jednostką ładunkową do przodu i zająć tam pozycję uniemożliwiającą dotykanie do ścian szybu. Jeśli wraz z pojazdem windą przewożone są osoby, mogą one wejść do windy dopiero po bezpiecznym zaparkowaniu pojazdu i muszą opuścić ją przed pojazdem.

Właściwości transportowanych ładunków: Operator musi upewnić się, że ładunek jest w prawidłowym stanie. Wolno transportować jedynie bezpiecznie i dokładnie osadzone ładunki. W przypadku niebezpieczeństwa przewrócenia lub wysypania się części ładunku, należy zastosować odpowiednie środki ochronne.

4.2 Jazda, kierowanie i hamowanie



Jazda na pojeździe kategoriycznie zabroniona.

Jazda

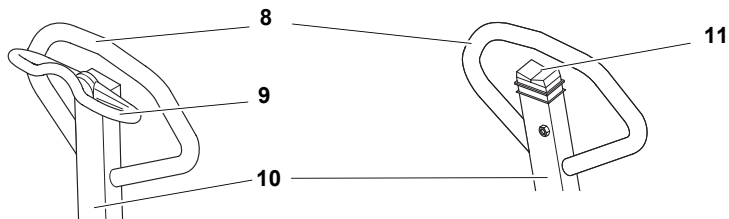


Jazda możliwa jest tylko z zamkniętymi i prawidłowo zablokowaną pokrywą.

– Uruchomić pojazd (patrz rozdział 3)..

Dyszel AMX I10/AMX I10p

Dyszel AMX I10e/AMX I10ep



– Pojazd można ciągnąć lub pchać za uchwyt (8) dyszla (11).



AMX I10 / AMX I10p: Podczas poruszania się pod ładunkiem uchwyt (9) musi znajdować się w pozycji neutralnej.

Kierowanie

– Dyszel (1) przesunąć w lewo lub w prawo.



Podczas pokonywania ostrych zakrętów dyszel znajduje się poza zewnętrznym obrysem pojazdu!

Hamulce

W sytuacji awaryjnej pojazd można wyhamować przez opuszczenie ładunku:

- AMX I10 / AMX I10p: Uchwyt (9) nacisnąć w kierunku „S”; ładunek zostaje opuszczony.
- AMX I10e / AMX I10ep: Przycisk nacisnąć w kierunku „S”; ładunek zostaje opuszczony.

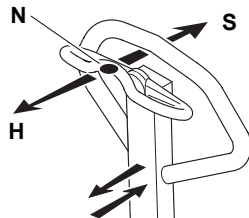
4.3 Podejmowanie i odkładanie ładunku



Przed podjęciem ładunku operator powinien upewnić się, że jest on prawidłowo zamocowany na palecie i nie przekracza maksymalnego udźwigu pojazdu. Podejmowanie poprzeczne ładunków podłużnych jest zabronione.

- AMX I10 / AMX I10p: W razie potrzeby opuścić widły przez naciśnięcie dźwigni w kierunku „S”, a następnie ustawić uchwyt w pozycji neutralnej (N).
- AMX I10e / AMX I10ep: W razie potrzeby opuścić widły przez naciśnięcie przycisku w kierunku „S”.
- Wprowadzić widły całkowicie pod jednostkę ładunkową.

Dyszel AMX I10 / p



Podnoszenie/opuszczanie

Podnoszenie AMX I10 / AMX I10p

- Nacisnąć uchwyt w kierunku „H”.
- Podnieść widły przez naprzemienne opuszczanie i podnoszenie dyszla, aż do osiągnięcia żądanej wysokości.

Opuszczanie AMX I10 / AMX I10p

- Nacisnąć uchwyt w kierunku „S”; ładunek zostaje opuszczony.



Podczas poruszania się pod ładunkiem uchwyt musi znajdować się w pozycji neutralnej (N).

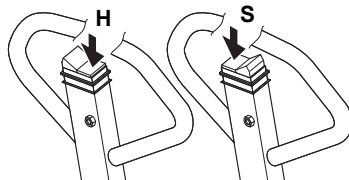
Podnoszenie AMX I10e / AMX I10ep

- Nacisnąć przycisk (H), aż do osiągnięcia żądanej wysokości.

Dyszel AMX I10e / ep

Opuszczanie AMX I10e / AMX I10ep

- Nacisnąć przycisk (S); ładunek zostaje opuszczony.

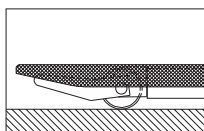
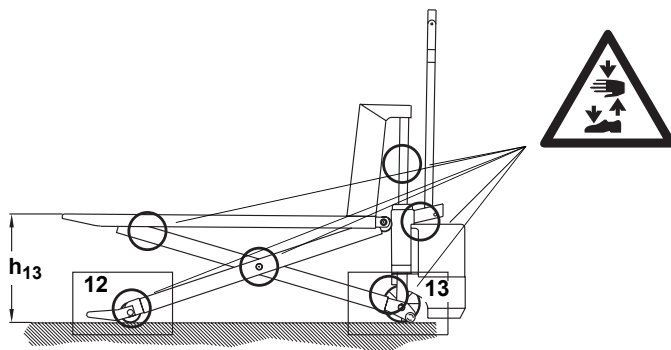


Stabilność w podniesiony stanie



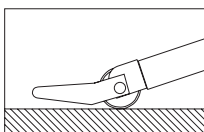
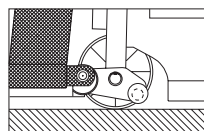
Niebezpieczeństwo przyniesienia przez ruchome części!

Podpory (13) i pałąk łożyska dociskowego (12) stabilizują pojazd w stanie podniesionym. Przy wysokości widel powyżej 400 mm podpory i pałąk łożyska dociskowego opuszczają się automatycznie i pojazd nie może się poruszać. Podpory są mimośrodowe, można je więc regulować wraz ze zużywaniem się ich.



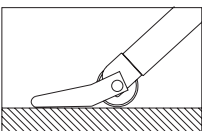
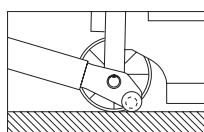
$h_{13} = 90 \text{ mm}$

Pałąk łożyska dociskowego (12) i podpora(13) są uniesione nad podłogą.



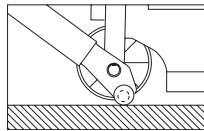
$h_{13} = 400 \text{ mm}$

Podpora (13) hamuje pojazd.



$h_{13} = 800 \text{ mm}$

Pałąk łożyska dociskowego (12) podnosi koło skrętne, podpora(13) podnosi rolkę nośną.



4.4 Bezpieczne parkowanie pojazdu



Pojazd parkować zawsze w bezpieczny sposób.
Nie parkować wózka na wzniesieniach.
Widły muszą być zawsze całkowicie opuszczone.

– Opuścić widły.

5 Pomoc w przypadku usterek

Ten rozdział umożliwia użytkownikowi samodzielną lokalizację i usuwanie prostych usterek lub skutków błędów w obsłudze. Przy usuwaniu błędów należy przestrzegać podanej w tabeli kolejności wykonywania poszczególnych czynności.

Usterka	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Ładunek nie daje się podnieść lub nie jest podnoszony przy pierwszym ruchu dyszla.	– Zbyt niski poziom oleju hydraulicznego. – Powietrze w układzie hydraulicznym. – Uszkodzona uszczelka, nie zamykają się zawory.	– Sprawdzić poziom oleju hydraulicznego. – Dopompować nośnik ładunku całkowicie do góry, aby odpowietrzyć układ hydrauliczny. – Zawiadomić serwis producenta.
	Tylko AMX I10 / AMX I10p: – Dźwignia w pozycji „N” lub naciśnięta w kierunku „S”.	Tylko AMX I10 / AMX I10p: – Nacisnąć uchwyt w kierunku „H”.
	Tylko AMX I10e / AMX I10ep: – Akumulator za mało naładowany. – Bezpiecznik uszkodzony.	Tylko AMX I10e / AMX I10ep: – Naładować akumulator. – Sprawdzić bezpieczniki.
Nie można opuścić ładunku.	– Uszkodzony siłownik podnoszenia.	– Zawiadomić serwis producenta.
	Tylko AMX I10e / AMX I10ep: – Akumulator za mało naładowany. – Bezpiecznik uszkodzony.	Tylko AMX I10e / AMX I10ep: – Naładować akumulator. – Sprawdzić bezpieczniki.



Jeżeli po wykonaniu wymienionych czynności usterka nadal występuje, należy zwrócić się do punktu serwisowego producenta, ponieważ dalsza naprawa może być przeprowadzana jedynie przez specjalnie przeszkolony i wykwalifikowany personel.

F Przegląd i konserwacja pojazdu

1 Bezpieczeństwo eksploatacji i ochrona środowiska

Opisane w poniższym rozdziale czynności kontrolne i konserwacyjne należy wykonywać w terminach podanych w planie konserwacyjnym.



Zabrania się dokonywania jakichkolwiek przeróbek i zmian w pojeździe, a w szczególności modyfikacji urządzeń zabezpieczających. W żadnym wypadku nie należy zmieniać prędkości roboczej pojazdu.



Kontroli jakości producenta poddawane są wyłącznie oryginalne części zamienne. Aby zagwarantować niezawodną i bezpieczną pracę pojazdu, należy stosować oryginalne części zamienne producenta. Zużyte części i materiały eksploatacyjne należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska. Wymianę oleju zlecać zakładom serwisowym producenta.

Po zakończeniu kontroli i prac konserwacyjnych należy wykonać czynności opisane w rozdziale „Ponowne uruchomienie” (patrz część F 7.5).

2 Przepisy bezpieczeństwa konserwacji

Personel dokonujący konserwacji: Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel producenta. Serwis producenta dysponuje specjalnie wyszkolonymi pracownikami technicznymi, którzy wykonują zlecenie u klienta. W związku z tym zaleca się zawarcie umowy serwisowej z najbliższym punktem serwisowym producenta.

Podnoszenie i podpieranie pojazdu: Do podnoszenia pojazdu należy stosować odpowiednie elementy zaczepowe w przewidzianych do tego miejscach. Do podpierania pojazdu należy stosować odpowiednie elementy (liny, kliny drewniane) i zabezpieczenia, aby wykluczyć zsunięcie się lub przewrócenie pojazdu. Prace pod uniesionymi widłami można wykonywać jedynie wtedy, gdy są one zabezpieczone odpowiednio mocnym łańcuchem.

Czyszczenie pojazdu: Nie należy czyścić pojazdu cieczami palnymi. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy podjąć odpowiednie środki zabezpieczające przed iskrzeniem (np. na skutek zwarcia). W przypadku pojazdów akumulatorowych należy odłączyć wtyk akumulatora. Podzespoły elektryczne i elektroniczne należy czyścić odkurzaczem lub sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu oraz nieprzewodzącym, antystatycznym pędzlem.



Przed przystąpieniem do czyszczenia pojazdu strumieniem wody lub myjką wysokociśnieniową należy starannie przykryć podzespoły elektryczne i elektroniczne, aby wilgoć nie spowodowała ich uszkodzenia. Czyszczenie pojazdu strumieniem pary jest niedozwolone.

Po zakończeniu czyszczenia należy wykonać czynności opisane w rozdziale „Ponowne uruchomienie”.

Prace przy instalacji elektrycznej: Wszelkie prace przy instalacji elektrycznej powinny być wykonywane wyłącznie przez personel posiadający odpowiednie przeszkolenie w tym zakresie. Przed przystąpieniem do prac należy podjąć wszelkie środki zabezpieczające przed porażeniem. W przypadku wózków akumulatorowych pojazd należy ponadto odłączyć od zasilania poprzez wyjęcie wtyku akumulatora.

Prace spawalnicze: Aby nie dopuścić do uszkodzeń podzespołów elektrycznych i elektronicznych, części pojazdu, na których będą wykonywane prace spawalnicze, należy zdemontować.

Wartości nastawcze: Przy naprawie oraz wymianie zespołów hydraulicznych, elektrycznych lub elektronicznych należy przestrzegać podanych wartości nastawczych.

Ogumienie: Jakość ogumienia ma wpływ na stabilność i właściwości jezdne pojazdu. Przy wymianie zamontowanych fabrycznie kół/rolek należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta, ponieważ w przeciwnym razie nie jest możliwe zachowanie parametrów podanych w karcie katalogowej. Przy wymianie opon lub kół należy uważać, by nie doszło do rozregulowania ustawienia kół (np. jednoczesna wymiana kół prawych i lewych).

Węże hydrauliczne: Węże należy wymienić po sześciu latach eksploatacji. Przy okazji wymiany podzespołów hydraulicznych należy również wymienić przewody tego układu.

3 Konserwacje i przeglądy

Fachowa i dokładna konserwacja pojazdu stanowi jeden z warunków gwarantujących jego bezpieczną eksploatację. Zaniedbanie wykonywania czynności konserwacji w regularnych odstępach czasu może doprowadzić do awarii pojazdu i stanowi potencjalne zagrożenie dla personelu i miejsca eksploatacji.



Warunki eksploatacji pojazdu mają znaczny wpływ na zużycie poszczególnych komponentów.

Zalecamy, by doradca z działu obsługi klienta firmy Jungheinrich dokonał na miejscu analizy pracy oraz opracował terminarz przeglądów w celu uniknięcia powstawania uszkodzeń spowodowanych zużyciem części.

Podana częstotliwość przeglądów odnosi się do jednozmianowej eksploatacji pojazdu w normalnych warunkach pracy. Gdy pojazd eksploatowany jest w trybie wielozmianowym, w warunkach dużego zapylenia lub znacznych wahań temperatury, częstotliwość należy odpowiednio zwiększyć.

Poniższa lista czynności konserwacyjnych uwzględnia niezbędne prace i termin ich wykonania. Częstotliwość przeglądów zdefiniowana jest w następujący sposób:

W= co 50 roboczogodzin, jednak co najmniej raz na tydzień
A = co 500 roboczogodzin
B = co 1000 roboczogodzin
C = co 2000 godzin pracy, przynajmniej 1x w roku



Prace konserwacyjne określone jako W powinny być przeprowadzane przez użytkownika.

W fazie rozruchu pojazdu – po ok. 100 roboczogodzinach – użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę nakrętek kół lub śrub kół i w razie potrzeby dokręcić.

4 Lista czynności konserwacyjnych AMX I10 / AMX I10p

Częstotliwość przeglądów

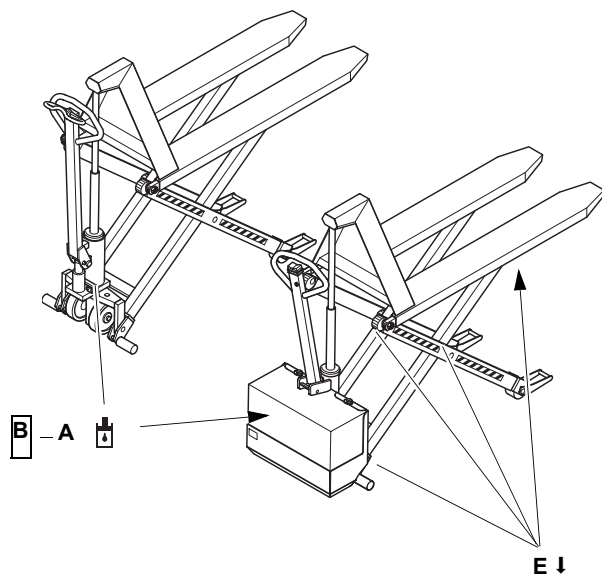
			standard = ● chłodnia = *				W	A	B	C
Rama/ nadwozie:	1.1	Sprawdzić, czy elementy nośne nie są uszkodzone.								●
	1.2	Sprawdzić połączenia śrubowe.								●
Koła:	2.1	Sprawdzić, czy koła nie są zużyte ani uszkodzone.	●							
	2.2	Sprawdzić łożyskowanie i zamocowanie kół.								●
Układ kierowniczy:	3.1	Sprawdzić luz układu kierowniczego.								●
Instalacja hydrauliczna:	5.1	Sprawdzić działanie.								●
	5.2	Sprawdzić szczelność i ewentualne uszkodzenia złączy i przyłączy.								●
	5.3	Sprawdzić siłownik hydrauliczny pod kątem szczelności, zamocowania i ewentualnych uszkodzeń.								●
	5.4	Sprawdzić poziom oleju.								●
	5.5	Wymienić olej hydrauliczny i wkład filtra.								●
	5.6	Sprawdzić działanie zaworów ograniczenia ciśnienia.								●
Zespół podnoszący:	8.1	Sprawdzić działanie, ustawienie i zużycie.								●
	8.2	Sprawdzić rolki nośne i drążki naciskowe.								●
	8.3	Sprawdzić, czy zęby i wspornik wideł nie są zużyte lub uszkodzone.								●
Smarowanie:	9.1	Nasmarować pojazd zgodnie z planem smarowania.								●
Próba:	11.1	Przeprowadzić jazdę próbną z obciążeniem znamionowym.								●
	11.2	Po zakończeniu konserwacji wykonać w obecności inspektora jazdę próbną.								●

5 Lista czynności konserwacyjnych AMX I10e / AMX I10ep

Częstotliwość przeglądów

			standard = ●	W	A	B	C
			chłodnia = *				
Rama/ nadwozie:	1.1	Sprawdzić, czy elementy nośne nie są uszkodzone.					●
	1.2	Sprawdzić połączenia śrubowe.					●
Koła:	2.1	Sprawdzić, czy koła nie są zużyte ani uszkodzone.	●				
	2.2	Sprawdzić łożyskowanie i zamocowanie kół.					●
Układ kierowniczy:	3.1	Sprawdzić luz układu kierowniczego.					●
Instalacja hydrauliczna:	5.1	Sprawdzić działanie.					●
	5.2	Sprawdzić szczelność i ewentualne uszkodzenia złączy i przyłączy.					●
	5.3	Sprawdzić siłownik hydrauliczny pod kątem szczelności, zamocowania i ewentualnych uszkodzeń.					●
	5.4	Sprawdzić poziom oleju.					●
	5.5	Wymienić olej hydrauliczny i wkład filtra.					●
	5.6	Sprawdzić działanie zaworów ograniczenia ciśnienia.					●
Inst. elektryczna:	6.1	Sprawdzić działanie.					●
	6.2	Sprawdzić przewody pod kątem prawidłowego zamocowania przyłączy i ewentualnych uszkodzeń.					●
	6.3	Upewnić się, że bezpieczniki mają odpowiednią wartość.					●
	6.4	Skontrolować zamocowanie i działanie przełączników.					●
Akumulator:	7.1	Sprawdzić gęstość i poziom elektrolitu oraz napięcie ogniów.					●
	7.2	Sprawdzić zamocowanie biegunów i nasmarować je specjalnym smarem.					●
	7.3	Oczyścić wtyki akumulatora i skontrolować ich zamocowanie.					●
	7.4	Sprawdzić, czy przewód akumulatora nie jest uszkodzony, w razie potrzeby wymienić.					●
Zespół podnoszący:	8.1	Sprawdzić działanie, ustawienie i zużycie.					●
	8.2	Sprawdzić rolki nośne i drążki naciskowe.					●
	8.3	Sprawdzić, czy zęby i wspornik wideł nie są zużyte lub uszkodzone.					●
Smarowanie:	9.1	Nasmarować pojazd zgodnie z planem smarowania.					●
Pomiary ogólne:	10.1	Sprawdzić zwarcie układu elektrycznego z masą.					●
	10.3	Sprawdzić prędkość podnoszenia i opuszczania.					●
Próba:	11.1	Przeprowadzić jazdę próbną z obciążeniem znamionowym.					●
	11.2	Po zakończeniu konserwacji wykonać w obecności inspektora jazdę próbną.					●

6 Plan smarowania



6.1 Materiały eksploatacyjne

Praca z materiałami eksploatacyjnymi: Podczas prac z materiałami eksploatacyjnymi należy postępować zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa i zaleceniami producenta.



Nieostrożne obchodzenie się z materiałami eksploatacyjnymi może stanowić zagrożenie dla zdrowia, życia i środowiska. Materiały eksploatacyjne należy przechowywać wyłącznie w przepisowych pojemnikach. Materiały te mogą być łatwo palne, dlatego nie należy zbliżać ich do gorących elementów konstrukcyjnych ani używać w pobliżu otwartego ognia.

Do napełniania materiałów eksploatacyjnych stosować czyste pojemniki. Mieszanie materiałów eksploatacyjnych różnej jakości jest zabronione. Od zasady tej można odstąpić jedynie wtedy, gdy instrukcja eksploatacji wyraźnie to nakazuje.

Należy unikać rozlewania materiałów eksploatacyjnych. W przypadku wycieku stosować do neutralizacji odpowiednie środki wiążące, a następnie utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Kod	Nr zamówieniowy	Dostarczana ilość	Nazwa	Przeznaczenie
A	50 449 669	5,0 l	H-LPD 46, DIN 51524	instalacja hydrauliczna
B	29 202 020	5,0 l	Aerroshehl Fluid 4	instalacja hydrauliczna
E	29 202 050	1 kg	smar	smarowanie

Wartości smaru

Kod	Środek zmydlający	Punkt skraplania °C	Penetracja przy 25°C	Klasa NLG1	Temperatura eksploatacji °C
E	lit	185	265-295	2	-35/+120

7 Wskazówki dotyczące konserwacji

7.1 Przygotowanie pojazdu do prac konserwacyjnych

W celu zapobieżenia wypadkom w trakcie przeglądu i prac konserwacyjnych należy podjąć wszystkie wymagane środki ostrożności. Przede wszystkim należy:

– Zaparkować pojazd w bezpieczny sposób (patrz część E).



Podczas pracy pod podniesionymi widłami lub podniesionym pojazdem należy odpowiednio zabezpieczyć go przed opuszczeniem, przewróceniem lub zsunięciem się. Podczas podnoszenia pojazdu należy dodatkowo przestrzegać przepisów podanych w rozdziale „Transport i pierwsze uruchomienie”.

7.2 Wymiana oleju hydraulicznego (AMX I10 / AMX I10p)

Spuszczanie oleju:

- Widły muszą być opuszczone.
- Przewrócić wózek na bok i zdjąć korek.
- Olej wypływa z otworu.

Napełnianie oleju:

- Postawić wózek i wlać ok. 0,7 l oleju hydraulicznego.
- Poziom oleju musi być równy z otworem.
- Zamknąć otwór korkiem.
- Przepompować widły do samej góry.

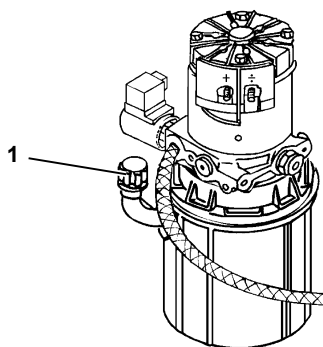
7.3 Wymiana oleju hydraulicznego (AMX I10e / AMX I10ep)

Spuszczanie oleju:

- Widły muszą być opuszczone.
- Zdemontować osiem klamer zbiornika oleju i zdjąć zbiornik.
- Opróżnić zbiornik oleju, oczyścić zbiornik i filtr.

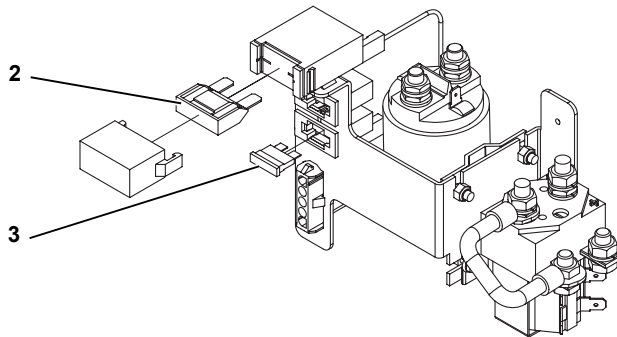
Napełnianie oleju:

- Założyć z powrotem zbiornik oleju i zamocować go ośmioma klamrami.
- Wlać ok. 1,0 l oleju hydraulicznego.
- Poziom oleju musi być równy z otworem (1).
- Zamknąć otwór korkiem.
- Przepompować widły do samej góry.



7.4 Sprawdzenie bezpieczników elektrycznych

- Przygotować pojazd do przeprowadzenia prac konserwacyjnych (patrz rozdział 7.1).
- Sprawdzić wartość wszystkich bezpieczników zgodnie z tabelą i w razie potrzeby wymienić.



Poz.	Nazwa	Zabezpieczenie:	
2	F2	Silnik pompy	80 A
3	2 F1	Główny bezpiecznik sterowniczy	5 A

7.5 Ponowne uruchomienie

Po zakończeniu czyszczenia lub prac konserwacyjnych pojazd można ponownie uruchomić po przeprowadzeniu następujących czynności:

- Nasmarować elementy pojazdu zgodnie z planem smarowania.
- Odpowietrzanie układu hydraulicznego przez napompowanie widel do samej góry.
- tylko AMX I10e / AMX I10ep: Sprawdzić działanie przycisku „podnoszenie/opuszczanie”.

8 Wyłączenie pojazdu z eksploatacji

Jeśli z przyczyn wynikających np. z programu produkcyjnego zachodzi konieczność wyłączenia pojazdu z eksploatacji na okres dłuższy niż 2 miesiące, musi on być przechowywany w suchym pomieszczeniu o temperaturach dodatnich. Przed odstawieniem pojazdu, podczas jego trwania i po jego zakończeniu należy przeprowadzić opisane poniżej czynności.



Na czas wyłączenia z eksploatacji pojazd należy ustawić na klockach w taki sposób, aby koła nie dotykały podłoża. Tylko wtedy koła i łożyska będą zabezpieczone przed uszkodzeniem.

Jeżeli pojazd ma być odstawiony na dłużej niż 6 miesięcy, należy skontaktować się z serwisem producenta celem omówienia środków zabezpieczających.

8.1 Czynności przed wyłączeniem pojazdu z eksploatacji

- Dokładnie oczyścić pojazd.
- Sprawdzić poziom oleju hydraulicznego i ewentualnie uzupełnić olej (patrz część F).
- Wszystkie elementy mechaniczne niepokryte farbą posmarować cienką warstwą oleju lub smaru.
- Nasmarować pojazd według planu smarowania (patrz część F).

tylko AMX I10e / AMX I10ep

- Naładować akumulator (patrz część D).
- Odłączyć akumulator, oczyścić bieguny i posmarować je wazeliną.



Dodatkowo należy przestrzegać wskazówek producenta akumulatora.

- Wszystkie nieosłonięte styki elektryczne spryskać środkiem poprawiającym przewodność styków.

8.2 Czynności podczas przerwy w eksploatacji (tylko AMX I10e / AMX I10ep)

Co 2 miesiące:

- Naładować akumulator (patrz część D).



Pojazdy zasilane akumulatorowo:

Regularne doładowanie akumulatora jest konieczne, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do jego całkowitego rozładowania, a w rezultacie uszkodzenia na skutek procesu zasiarczania.

8.3 Ponowne uruchomienie pojazdu po przerwie w eksploatacji

- Dokładnie oczyścić pojazd.
- Nasmarować pojazd według planu smarowania (patrz część F).
- Sprawdzić, czy w oleju hydraulicznym nie ma wody, w razie potrzeby wymienić olej.
- Uruchomić pojazd (patrz część E).

tylko AMX I10e / AMX I10ep:

- Oczyścić akumulator, nasmarować bieguny wazeliną i podłączyć akumulator.
- Naładować akumulator (patrz część D).
- Uruchomić pojazd (patrz część E).



Pojazdy zasilane akumulatorowo:

Jeśli są trudności z uruchomieniem pojazdu, sprawdzić stan styków elektrycznych, ewentualnie oczyścić z warstwy nalotu lub poprzez kilkakrotne rozłączanie i włączanie styków doprowadzić do przewodzenia prądu.

9 Kontrola bezpieczeństwa po dłuższym okresie eksploatacji lub po wystąpieniu sytuacji nietypowych



Należy przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa zgodnie z krajowymi przepisami. Jungheinrich zaleca kontrolę zgodnie z dyrektywą FEM 4.004. Firma Jungheinrich dysponuje wykwalifikowanym personelem serwisowym upoważnionym do przeprowadzania tych kontroli.

Co najmniej raz w roku (zgodnie z krajowymi przepisami) bądź po zdarzeniach nietypowych należy poddać pojazd kontroli przez specjalnie upoważnione osoby. Ocena dokonana przez te osoby, dotycząca stanu pojazdu, musi być niezależna od okoliczności zakładowych i ekonomicznych i dotyczyć tylko aspektu bezpieczeństwa. Osoby te, aby móc właściwie ocenić stan pojazdu i sprawność zabezpieczeń zgodnie z wymaganiami techniki i zasadami kontroli pojazdów, muszą wykazać się odpowiednią wiedzą i doświadczeniem.

W trakcie takiej oceny badaniu muszą być poddane wszystkie zespoły pojazdu pod kątem ich niezawodności i bezpieczeństwa eksploatacji. Ponadto należy dokładnie sprawdzić, czy pojazd nie ma uszkodzeń, spowodowanych ewentualnym zastosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub błędami obsługi. Należy sporządzić protokół kontrolny. Wyniki badania i oceny należy przechowywać co najmniej do czasu trzeciej z kolei kontroli.

Użytkownik jest odpowiedzialny za niezwłoczne usunięcie usterek.



Dowodem przeprowadzonego badania jest naklejka umieszczona w widocznym miejscu na pojeździe, na której zaznaczono miesiąc i rok kolejnego przeglądu technicznego.

10 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji, usuwanie



Ostateczne wyłączenie z eksploatacji i usuwanie pojazdu muszą odbyć się zgodnie z odnośnymi przepisami prawnymi obowiązującymi w danym kraju. W szczególności należy przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji akumulatora, materiałów eksploatacyjnych oraz układów elektronicznych i elektrycznych.